

L I G J
Nr.9105, datë 17.7.2003

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË “KONVENTËN PËR PRIVILEGJET
DHE IMUNITETET E AGJENCIVE TË SPECIALIZUARA” DHE ANEKSET E SAJ**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në “Konventën për privilegjet dhe imunitetet e agjencive të specializuara” dhe anekset e saj.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.3919, datë 30.7.2003 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

KONVENTA

**MBI PRIVILEGJET DHE IMUNITETET E AGJENCIVE TË SPECIALIZUARA
(MIRATUAR NGA ASAMBLEJA E PËRGJITHSHME E KOMBEVE TË BASHKUARA MË 21
NËNTOR 1947)**

Ndërsa Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara miratoi më 13 shkurt 1946 një rezolutë që parashikonte unifikimin sa më të madh të mundshëm të privilegjeve dhe imuniteteve që gëzojnë Kombet e Bashkuara dhe agjencitë e ndryshme të specializuara;

ndërsa janë zhvilluar konsultime ndërmjet Kombeve të Bashkuara dhe agjencive të specializuara lidhur me zbatimin e rezolutës së sipërpërmendur;

rrjedhimisht me anë të rezolutës 179 (II) të miratur më 21 nëntor 1947, Asambleja e Përgjithshme ka miratuar Konventën e mëposhtme, e cila i është paraqitur agjencive të specializuara dhe çdo shteti anëtar të Kombeve të Bashkuara për pranim, si dhe çdo shteti tjetër anëtar i një ose më shumë agjencive të specializuara për hyrje në fuqi.

Neni 1

Përkufizimet dhe fushat e zbatimit

Seksioni 1

Në këtë Konventë:

(i) Fjalët “klausola standarde” i referohen dispozitave të neneve 2 deri në 9.

(ii) Fjalët “agjenci të specializura” nënkuptojnë:

- a) Organizatën Ndërkombëtare të Punës;
- b) Organizatën për Ushqimin dhe Bujqësinë në Kombet e Bashkuara;
- c) Organizatën për Arsimin, Shkencën dhe Kulturën në Kombet e Bashkuara;
- d) Organizatën e Aviacionit Civil Ndërkombëtar;
- e) Fondin Monetar Ndërkombëtar;

f) Bankën Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim;
g) Organizatën Botërore të Shëndetësisë;
h) Bashkimin Postar Botëror;
i) Bashkimin Ndërkombëtar të Telekomunikacioneve;
j) Çdo agjenci tjetër që ka të bëjë me Kombet e Bashkuara në përputhje me nenet 57 dhe 63 të Kartës.

(iii) Fjala “Konventë” në lidhje me çdo agjenci të specializuar të veçantë, nënkupton klauzolat standarde siç modifikohen nga teksti final (ose i rishikuar) i shtojcës të përcjellë nga ajo agjenci në përputhje me seksionet 36 dhe 38.

(iv) Për qëllimet e nenit 3, fjalët “pronë dhe pasuri” do të përfshijnë gjithashtu pronat dhe fondet e administruara nga një agjenci e specializuar në ushtrimin e funksioneve të saj kushtetuese.

(v) Për qëllimet e neneve 5 dhe 7, shprehja “përfaqësuesit e anëtarëve” do të konsiderohet se përfshin të gjithë përfaqësuesit, përfaqësuesit alternativë, këshilltarët, ekspertët teknikë dhe sekretarët e delegacioneve.

(vi) Në seksionet 13, 14, 15 dhe 25 shprehja “mbledhje të zhvilluara nga një agjenci e specializuar” nënkupton mbledhjet: 1) e asamblesë së saj dhe të organit të saj ekzekutiv, (sido që të jetë emëruar); 2) të çdo komisioni të parashikuar në statutin e tij; 3) të çdo konference ndërkombëtare të mbajtur prej saj; 4) të çdo komiteti të çdonjërit prej këtyre organeve.

(vii) Termi “kreu ekzekutiv” nënkupton zyrtarin kryesor ekzekutiv të agjencisë së specializuar në fjalë, i caktuar ose jo “Drejtor i Përgjithshëm”.

Seksioni 2

Çdo Shtet Palë në këtë Konventë në lidhje me çdo agjenci të specializuar ndaj së cilës kjo Konventë është bërë e zbatueshme në përputhje me seksionin 37, do t'i njohë asaj ose në lidhje me atë agjenci, privilegjet dhe imunitetet e përcaktuara në klauzolat standarde mbi kushtet e specifikuara në të dhe në ndonjë ndryshim të atyre klauzolave që përmbahen në dispozitat e shtojcës përfundimtare (ose të rishikuar), që lidhet me atë agjenci dhe të përcjellë në përputhje me seksionet 36 ose 38.

Neni 2

Personaliteti juridik

Seksioni 3

Agjencitë e specializuara, do të gëzojnë personalitet juridik. Ato do të kenë zotësinë:

- a) të lidhin kontrata;
- b) të fitojnë dhe zotërojnë pasuri të luajtshme dhe të paluajtshme;
- c) të fillojnë procedura ligjore.

Neni 3

Pronat, fondet dhe pasuritë

Seksioni 4

Agjencitë e specializuara, pronat dhe pasuritë e tyre, kudo që të ndodhen dhe cilido qoftë mbajtësi i tyre, gëzojnë imunitet ndaj çdo forme procesi ligjor, përveç ndonjë rasti të veçantë në masën që ato kanë hequr dorë shprehimisht nga imuniteti i tyre. Megjithatë, është e kuptueshme se asnjëherë heqja dorë nga imuniteti, nuk do të shtrihet ndaj ndonjë mase ekzekutive.

Seksioni 5

Ambientet e agjencive të specializuara do të jenë të paprekshme. Pronat dhe pasuritë e agjencive të specializuara, kudo që të ndodhen dhe cilido qoftë mbajtësi i tyre, gëzojnë imunitet ndaj bastisjes, marrjes, konfiskimit, shpronësimit dhe ndaj çdo lloj forme tjetër ndërhyrjeje, qofshin këto veprime ekzekutive, administrative, gjyqësore ose legislative.

Seksioni 6

Arkivat e agjencive të specializuara dhe në përgjithësi të gjitha dokumentet që i përkasin ose

që mbahen prej tyre, janë të paprekshme kudo që ndodhen.

Seksioni 7

Pa qenë të kufizuara nga kontrollet financiare, rregulla ose pezullime të çdo lloji:

a) agjencitë e e specializuara mund të zotërojnë fonde, ar ose monedha të çdo lloji dhe të mbajnë llogari bankare në çfarëdolloj valute;

b) agjencitë e specializuara mund të transferojnë lirisht fondet e tyre, ar ose valutë nga një shtet në një shtet tjetër ose brenda një shteti tjetër dhe të konvertojnë çdo lloj valute të mbajtur prej tyre në çfarëdo lloj valute tjetër.

Seksioni 8

Çdo agjenci e specializuar në ushtrimin e funksioneve të saj në bazë të seksionit 7 të mësipërm, do t'u kushtojë vëmendjen e duhur përfaqësive të Shteteve Palë të kësaj Konvente, për aq sa konsiderohet se përfaqësive të tilla mund t'u jepet efekt pa dëmtuar interesat e agjencisë.

Seksioni 9

Agjencitë e specializuara, pasuritë e tyre, të ardhurat dhe pronat e tjera:

a) do të përjashtohen nga taksat direkte, megjithatë, kuptohet se agjencitë e specializuara nuk do të pretendojnë përjashtimin nga ato taksat të cilat në fakt janë vetëm detyrime për shërbimet e dobishme publike;

b) do të përjashtohen nga detyrimet doganore dhe ndalimet e kufizimit në import dhe eksport për artikujt e importuar ose eksportuar nga agjencitë e specializuara për përdorimin e tyre zyrtar, megjithatë kuptohet se artikujt e importuar me përjashtime të tilla nuk mund të shiten në vendin nga i cili janë importuar, me përjashtim të rasteve kur janë vendosur të njëjtat kushte nga qeveria e këtij vendi;

c) do të përjashtohen nga detyrimet, ndalimet dhe kufizimet për importet dhe eksportet në lidhje me botimet e tyre.

Seksioni 10

Megjithëse agjencitë e specializuara në parim nuk do të pretendojnë përjashtime nga detyrimet e akcizës dhe nga taksat e shitjes së pasurisë së luajtshme dhe të paluajtshme, të cilat janë pjesë e çmimeve që do të paguhen, kur agjencitë e specializuara bëjnë blerje të rëndësishme për përdorim zyrtar të pasurisë në të cilin janë vënë ose mund të vihen detyrime dhe taksa të tilla, Shtetet Palë të kësaj Konvente, kur është e mundur, do të bëjnë rregullimet e duhura administrative për faljen ose kthimin e shumave të detyrimeve ose taksave.

Neni 4

Lehtësitë për komunikim

Seksioni 11

Çdo agjenci e specializuar do të gëzojë, në territorin e çdo Shteti Palë të kësaj Konvente sipas kësaj agjencie për komunikimet e veta zyrtare, trajtim jo më pak të favorshëm se ai i dhënë nga qeveritë e këtyre shteteve ndonjë qeverie tjetër, përfshirë misionet e fundit diplomatike në fushën e prioritetëve, qirave dhe taksave në postë, telegrame, radiograme, telefonë dhe komunikime të tjera dhe vendosin tarifa për informacionin e shtypit dhe të radios.

Seksioni 12

Nuk mund të vendoset censurë në korrespondencën zyrtare dhe në komunikimet e tjera të agjencive të specializuara. Agjencitë e specializuara kanë të drejtën të përdorin kodet dhe të dërgojnë dhe marrin korrespondencë nëpërmjet korrierit, të cilat do të kenë të njëjtat imunitete dhe privilegje si korrierët dhe çantat diplomatike.

Asgjë në këtë seksion nuk mund të interpretohet në mënyrë që të ndalojë marrjen e masave të përshtatshme të sigurisë që do të vendosen me marrëveshje ndërmjet një Shteti Palë të kësaj Konvente dhe një agjencie të specializuar.

Neni 5 **Përfaqësuesit e anëtarëve**

Seksioni 13

Përfaqësuesit e anëtarëve në takimet e organizuara nga një agjenci e specializuar, ndërsa ushtrojnë funksionet e tyre dhe gjatë udhëtimeve për dhe nga vendi i takimeve, gëzojnë privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

a) imunitetet nga arrestimi ose ndalimi individual dhe sekuestrimi i bagazheve personale dhe në lidhje me fjalët e folura ose të shkruara dhe çdo akt i bërë sipas kompetencave të tyre zyrtare, imunitet nga një proces ligjor i çdo lloji;

b) paprekshmëria e të gjitha letrave dhe dokumenteve;

c) e drejta e përdorimit të kodeve dhe marrjes së letrave ose korrespondencave me anë të korrierit ose çantave të mbyllura;

d) përjashtimi i tyre dhe i bashkëshortëve të tyre nga kufizimet në lidhje me emigracionin, regjistrimin e të huajve ose detyrimeve kombëtare të shërbimit në shtetin në të cilin janë vizitorë ose gjatë kalimit transit, gjatë ushtrimit të funksioneve të tyre;

e) të njëjtat lehtësi në lidhje me kufizimet monetare ose konvertimin, siç ju njihen përfaqësuesve të qeverisë të huaja në misionet zyrtare të përkohshme;

f) të njëjtat imunitete dhe lehtësi në lidhje me bagazhet personale, siç ju njihen anëtarëve të niveleve të krahasueshme të misioneve diplomatike.

Seksioni 14

Me qëllim sigurimin e një lirie të plotë në fjalimet dhe pavarësi të plotë në ushtrimin e detyrave të tyre për përfaqësuesit e anëtarëve të agjencive të specializuara në takimet e organizuara prej tyre, imuniteti nga procesi ligjor në lidhje me fjalën e folur dhe të shkruar dhe të gjitha aktet e bëra prej tyre gjatë ushtrimit të funksioneve të tyre vazhdojnë t'ju njihen, pavarësisht se këta persona nuk janë më të angazhuar në ushtrimin e detyrave të tilla.

Seksioni 15

Ndërsa incidenti i çfarëdo forme të taksatimit varet nga vendbanimi, periudha gjatë së cilës përfaqësuesit e anëtarëve të agjencive të specializuara në takimet e organizuara prej tyre janë të pranishëm në shtetin anëtar për ushtrimin e detyrave të tyre, nuk do të konsiderohet si periudhë qëndrimi.

Seksioni 16

Privilegjet dhe imunitetet u jepen përfaqësuesve të anëtarëve, jo për përfitim personal të vetë individëve, por me qëllim që të ruajnë ushtrimin e pavarur të funksioneve të tyre në lidhje me agjencitë e specializuara. Rrjedhimisht, anëtarit jo vetëm ka të drejtë, por edhe detyrë t'u heqë imunitetin përfaqësuesve të tij në çdo rast kur sipas mendimit të anëtarit, imuniteti do të pengonte ushtrimin e drejtësisë dhe kur ai mund të hiqet pa paragjykuar qëllimet, për të cilat imuniteti është dhënë.

Seksioni 17

Klauzolat e seksioneve 13, 14 dhe 15 nuk janë të zbatueshme në lidhje me autoritetet e shtetit, shtetasi i të cilit është kombëtar ose përfaqësues i të cilit është ose ka qenë.

Neni 6 **Zyrtarët**

Seksioni 18

Çdo agjenci e specializuar do të përcaktojë kategoritë e zyrtarëve ndaj të cilëve do të zbatohen klauzolat e këtij neni dhe të nenit 8. Ajo do t'ua komunikojë ato qeverive të të gjitha Shteteve Palë të

kësaj Konvente në lidhje me atë agjenci, si dhe Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara. Emrat e zyrtarëve të përfshirë në këto kategori do t'u bëhen të njohur herë pas here qeverive të sipërpërmendura.

Seksioni 19

Zyrtarët e agjencive të specializuara:

a) do të kenë imunitet ndaj procesit ligjor në lidhje me fjalë të folura ose të shkruara, si dhe të gjitha veprimet e kryera prej tyre në funksionet e tyre zyrtare;

b) do të gëzojnë të njëjtat përjashtime nga taksimi në lidhje me rrogat dhe pagesat që u bëhen atyre nga agjencitë e specializuara dhe me të njëjtat kushte që gëzohen nga zyrtarët e Kombeve të Bashkuara;

c) do të kenë imunitet së bashku me bashkëshortët e tyre dhe të afërmit që varen prej tyre, nga kufizimet e imigrimit dhe regjistrimit të të huajve;

d) do t'u jepen të njëjtat privilegje në lidhje me lehtësitë e shkëmbimit si ato që u jepen zyrtarëve të një rangu të krahasueshëm të misioneve diplomatike;

e) do t'u jepen, së bashku me bashkëshortët dhe të afërmit që varen prej tyre, të njëjtat lehtësi riatdhesimi në kohë krizash ndërkombëtare si zyrtarëve të një rangu të krahasueshëm të misioneve diplomatike;

f) do të kenë të drejtën të importojnë pa pagesë mobiljet dhe sendet e tyre në kohën e marrjes për herë të parë të postit të tyre në një vend të caktuar.

Seksioni 20

Zyrtarët e agjencive të specializuara do të përjashtohen nga detyrimet e shërbimeve kombëtare, me kusht që në lidhje me shtetet, shtetas të të cilëve ata janë, një përjashtim i tillë do të jetë i kufizuar për ata zyrtarë të agjencive të specializuara emrat e të cilëve, për arsye të detyrave të tyre, janë vendosur në një listë të përpiluar nga kryetari ekzekutiv i agjencisë së specializuar dhe janë miratuar nga shteti përkatës.

Nëse zyrtarë të tjerë të agjencive të specializuara do të thirren për shërbim, shteti përkatës, me kërkesë të agjencisë së specializuar përkatëse, do të shtyjë thirrjen e këtyre zyrtarëve për aq sa do të jetë e nevojshme për të shmangur ndërprerjen në vazhdimësinë e punës së tyre kryesore.

Seksioni 21

Përveç imuniteteve dhe privilegjeve të përcaktuara në seksionet 19 dhe 20, kryetari ekzekutiv të çdo agjencie të specializuar, duke përfshirë çdo zyrtar që vepron në emër të tij gjatë mungesës në detyrë, do t'i jepet atij, bashkëshortes dhe fëmijëve minorenë, privilegjet dhe imunitetet, përjashtimet dhe lehtësitë që u jepen të dërguarve diplomatikë, në përputhje me të drejtën ndërkombëtare.

Seksioni 22

Privilegjet dhe imunitetet u jepen zyrtarëve në interes vetëm të agjencive të specializuara dhe jo për përfitim personal të vetë individëve. Çdo agjenci e specializuar do të ketë të drejtën dhe detyrën t'i heqë imunitetin çdo zyrtari në ndonjë rast, kur, sipas mendimit të saj, imuniteti do të pengonte ushtrimin e drejtësisë dhe mund të hiqet pa paragjykuar interesat e agjencisë së specializuar.

Seksioni 23

Çdo agjenci e specializuar do të bashkëpunojë në çdo kohë me autoritetet përkatëse të shteteve anëtare për të lehtësuar administrimin e duhur të drejtësisë, për të siguruar respektimin e rregullave policore dhe për të ndaluar çdo abuzim në lidhje me privilegjet, imunitetet dhe lehtësitë e përmendura në këtë nen.

Neni 7

Abuzimet e privilegjeve

Seksioni 24

Nëse ndonjë Shtet Palë i kësaj Konvente konsideron se ka pasur një abuzim të një privilegji ose imuniteti të caktuar nga kjo Konventë, do të mbahen konsultime ndërmjet atij shteti dhe agjencisë së specializuar përkatëse për të vendosur nëse ka ndodhur ndonjë abuzim i tillë dhe nëse po për t'u

përpjekur të sigurojnë që nuk do të ndodhë ndonjë përsëritje. Nëse këto konsultime dështojnë të arrijnë një rezultat të pëlqyeshëm për shtetin dhe agjencinë e specializuar përkatëse, çështja nëse ka ndodhur një abuzim i një privilegji ose imuniteti do t'i paraqitet Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë në përputhje me seksionin 32. Nëse Gjykata Ndërkombëtare e Drejtësisë arrin në përfundimin se ka ndodhur një abuzim i tillë, Shteti Palë i kësaj Konvente, i prekur nga ky abuzim, do të ketë të drejtën, pas njoftimit të agjencisë së specializuar në fjalë, t'i ndalojë agjencisë së specializuar përkatëse përfitimet e privilegjit ose imunitetit të abuzuar në një mënyrë të tillë.

Seksion 25

1. Përfaqësuesve të anëtarëve në takime të zhvilluara nga agjenci të specializuara, ndërsa ushtrojnë funksionet e tyre dhe gjatë udhëtimeve të tyre për/dhe nga vendi i takimit, si dhe zyrtarëve sipas kuptimit të seksionit 18, nuk do t'u kërkohej prej autoriteteve kompetente të largohen nga vendi në të cilin po kryejnë funksionet e tyre për llogari të ndonjë aktiviteti të tyre në funksionin e tyre zyrtar. Sidoqoftë, në rastin e abuzimeve me privilegjet e selisë të kryera nga çdo person i tillë gjatë aktiviteteve në atë vend jashtë funksioneve të tij zyrtare, atij mund t'i kërkohej nga qeveria e atij vendi që të largohet me kusht që:

2.(I) Përfaqësuesve të anëtarëve ose personave që kanë të drejtën e imunitetit diplomatik sipas seksionit 21, nuk do t'u kërkohej të largohen nga vendi, përveçse në përputhje me procedurën diplomatike të zbatueshme për të dërguarit diplomatikë të akredituar në atë vend.

(II) Në rastin e një zyrtari për të cilin nuk është i zbatueshëm seksioni 21, nuk do të lëshohet asnjë urdhër për të lënë vendin, përveçse me miratimin e Ministrit të Jashtëm të vendit në fjalë dhe ky miratim do të jepet vetëm pas konsultimit me kryetarin ekzekutiv të agjencisë së specializuar përkatëse dhe, nëse janë ndërmarrë procedime dëbimi kundër një zyrtari, kryetari ekzekutiv i agjencisë së specializuar do të ketë të drejtën të paraqitet në këto procedime në emër të personit kundër të cilit kryhen ato.

Neni 8

Laissez-passer

Seksioni 26

Zyrtarët e agjencive të specializuara do të kenë të drejtë të përdorin laissez-passer të Kombeve të Bashkuara në përputhje me rregullimet administrative që do të bëhen ndërmjet Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara dhe autoriteteve kompetente të agjencive të specializuara, të cilave mund t'u delegohen pushtetet e posaçme për lëshimin e laissez-passer. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të njoftojë çdo Shtet Palë të kësaj Konvente për çdo rregullim administrativ të përfunduar në këtë mënyrë.

Seksioni 27

Shtetet Palë të kësaj Konvente do të njohin dhe pranojnë si dokumente të vlefshme udhëtimi laissez-passer të Kombeve të Bashkuara që u lëshohen zyrtarëve të agjencive të specializuara.

Seksioni 28

Aplikimet për viza, aty ku ato kërkohej, të zyrtarëve të agjencive të specializuara që mbajnë një laissez-passer të Kombeve të Bashkuara, kur shoqërohen nga një vërtetim se ato po udhëtojnë për punë të një agjencie të specializuar, do të shqyrtohen sa më shpejt që të jetë e mundur. Përveç kësaj, këtyre personave do t'u sigurohen lehtësi për një udhëtim të shpejtë.

Seksioni 29

Lehtësi të ngjashme me ato të specifikuara në seksionin 28 do t'u jepen ekspertëve dhe personave të tjerë, të cilët, megjithëse nuk janë mbajtës të laissez-passer të Kombeve të Bashkuara, kanë një vërtetim se udhëtojnë për punë të një agjencie të specializuar.

Seksioni 30

Kryetarëve ekzekutivë, ndihmëskryetarëve ekzekutivë, kryetarëve të departamenteve dhe

zyrtarëve të tjerë, të një rangu jo më të ulët se kreu i departamentit të agjencive të specializuara, që udhëtojnë me laissez-passer të Kombeve të Bashkuara për punë të agjencive të specializuara, do t'u jepen të njëjtat lehtësi për udhëtim si ato që u akordohen zyrtarëve të një rangu të krahasueshëm në misionet diplomatike.

Neni 9

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Seksioni 31

Çdo agjenci e specializuar do të parashikojë mënyra të përshtatshme për zgjidhjen:

a) e mosmarrëveshjeve që lindin nga kontratat ose mosmarrëveshje të tjera të karakterit privat, palë e të cilave është agjencia e specializuar;

b) e mosmarrëveshjeve që përfshijnë ndonjë zyrtar të një agjencie të specializuar, i cili për shkak të pozicionit të tij zyrtar gëzon imunitet, nëse imuniteti nuk është hequr në përputhje me klauzolat e seksionit 22.

Seksioni 32

Të gjitha mosmarrëveshjet që lindin nga interpretimi ose zbatimi i kësaj Konvente do t'i paraqiten Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë, përveç ndonjë rasti kur është rënë dakord nga Palët që t'i drejtohen një mënyre tjetër zgjidhjeje. Nëse lindin mosmarrëveshje ndërmjet një agjencie të specializuar nga njëra anë dhe një anëtar i nën tjetër, do të bëhet një kërkesë për një opinion këshillimor mbi ndonjë çështje ligjore në fjalë në përputhje me nenin 96 të Kartës dhe nenin 65 të Statutit të Gjykatës, si dhe me klauzolat përkatëse të marrëveshjeve të lidhura ndërmjet Kombeve të Bashkuara dhe agjencisë së specializuar përkatëse. Opinioni i dhënë nga Gjykata do të pranohet prej Palëve si vendimtar.

Neni 10

Shtojcat dhe zbatimi ndaj agjencive të specializuara individuale

Seksioni 33

Në zbatimin e tyre për çdo agjenci të specializuar, dispozitat standarde do të veprojnë me ndonjë modifikim të parashtruar në tekstin përfundimtar (ose të rishikuar) të shtojcës që lidhet me atë agjenci, siç parashikohet në seksionet 36 dhe 38.

Seksioni 34

Klauzolat e Konventës në lidhje me ndonjë agjenci të specializuar duhet të interpretohen në kuadrin e funksioneve me të cilat kjo agjenci është ngarkuar nga instrumentet e saj statutore.

Seksioni 35

Projektshtojcat 1-9 u janë rekomanduar agjencive të specializuara të përmendura këtu, në rastin e ndonjë agjencie të specializuar, emri i së cilës nuk është përmendur në seksionin 1, Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do t'i përcjellë agjencisë një projektshtojcë të rekomanduar nga Këshilli Ekonomik dhe Social.

Seksion 36

Teksti final i secilës shtojcë do të miratohet nga agjencia e specializuar në fjalë në përputhje me procedurat e saj statutore. Një kopje e shtojcës e miratuar nga çdo agjenci e specializuar do t'i paraqitet nga agjencia në fjalë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara dhe do të zëvendësojë pas kësaj projektin të cilit i referohet seksioni 35.

Seksioni 37

Kjo Konventë bëhet e zbatueshme për secilën agjenci të specializuar kur t'i ketë transmetuar Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara tekstin final të shtojcës përkatëse dhe pasi ta ketë

informuar atë që pranon klauzolat standarde, të ndryshuara sipas kësaj shtojce dhe bie dakord të zbatojë seksionet 8, 18, 22, 23, 24, 31, 32, 42 dhe 45 (subjekt i ndonjë ndryshimi të seksionit 32, i cili mund të duket i nevojshëm, në mënyrë që ta bëjnë tekstin final të shtojcës në përputhje me instrumentet statutorë të agjencisë) dhe ndonjë klauzolë të shtojcës që përcakton detyrime për agjencinë. Sekretari i Përgjithshëm do t'u komunikojë të gjithë anëtarëve të Kombeve të Bashkuara dhe shteteve anëtare të agjencive të specializuara, kopje të vërtetuar të të gjitha shtojcave që i janë transmetuar sipas këtij neni dhe shtojcave të rishikuara sipas seksionit 38.

Seksioni 38

Nëse, pas dorëzimit të shtojcës finale sipas seksionit 36, ndonjë agjenci e specializuar miraton ndonjë ndryshim në përputhje me procedurat e veta statutorë, një shtojcë e ripunuar do t'i transmetohet nga vetë agjencia Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

Seksioni 39

Klauzolat e kësaj Konvente në asnjë rast nuk duhet të kufizojnë ose të paragjykojnë privilegjet dhe imunitetet, të cilat i janë dhënë ose do t'i jepen nga ndonjë shtet ndonjë agjencie të specializuar, për arsye të vendosjes në territorin e tij të selisë ose të zyrave rajonale të saj. Kjo Konventë nuk duhet të pengojë konkluzionet e arritura ndërmjet një marrëveshjeje shtesë ndërmjet ndonjë Shteti Palë të kësaj Konvente dhe ndonjë agjencie të specializuar, që përshtat parashikimet e kësaj Konvente ose zgjeron, ose kufizon privilegjet dhe imunitetet e garantuara këtu.

Seksioni 40

Është e kuptueshme që klauzolat standarde, siç modifikohen nga teksti final i një shtojce i dërguar nga një agjenci e specializuar Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara sipas seksionit 36 (ose ndonjë shtojcë të rishikuar sipas seksionit 38) do të jenë në përputhje me klauzolat e instrumenteve statutorë në fuqi të agjencisë në fjalë dhe që, nëse ndonjë ndryshim i këtij instrumenti është i nevojshëm për bërjen e instrumentit statutor të përputhshëm, ky ndryshim duhet të ketë hyrë në fuqi në përputhje me procedurat statutorë të kësaj agjencie, përpara se shtojca finale (ose e rishikuar) të dërgohet.

Konventa nuk duhet të veprojë për të shfuqizuar ose për të mos zbatuar ndonjë klauzolë të instrumenteve statutorë të ndonjë agjencie të specializuar ose të ndonjë të drejte ose detyrimi të cilin agjencia mund ta ketë fituar ose ta ketë marrë përsipër.

Neni 11

Dispozitat përfundimtare

Seksioni 41

Aderimi në këtë Konventë nga një Shtet anëtar i Kombeve të Bashkuara dhe (subjekt i seksionit 42) nga një shtet anëtar i një agjencie të specializuar do të kryhet nëpërmjet depozitimit pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara të një instrumenti aderimi, i cili do të hyjë në fuqi ditën e depozitimit.

Seksioni 42

Çdo agjenci e specializuar e interesuar do t'u komunikojë tekstin e kësaj Konvente së bashku me shtojcat përkatëse, anëtarëve të saj të cilët nuk janë anëtarë të Kombeve të Bashkuara dhe do t'i ftojë ata të aderojnë në të, në lidhje me këtë agjenci, nëpërmjet depozitimit të një instrumenti aderimi në këtë Konventë Sekretarit të Përgjithshëm të OKB-së ose kreut të agjencisë së specializuar.

Seksioni 43

Çdo Shtet Palë në këtë Konventë do të përcaktojë në instrumentin e tij të aderimit agjencinë ose agjencitë e specializuara, në lidhje me të cilën ai angazhohet të zbatojë dispozitat e kësaj Konvente. Çdo Shtet Palë në këtë Konventë mundet që nëpërmjet një njoftimi të mëvonshëm drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara të marrë përsipër të zbatojë dispozitat e kësaj Konvente për një ose më shumë agjenci të specializuara. Ky njoftim do të hyjë në fuqi ditën e marrjes

nga Sekretari i Përgjithshëm.

Seksioni 44

Kjo Konventë do të hyjë në fuqi për çdo Shtet Palë në të në lidhje me një agjenci të specializuar, kur ajo bëhet e zbatueshme për këtë agjenci në përputhje me seksionin 37 dhe kur Shteti Palë ka marrë përsipër të zbatojë dispozitat e kësaj Konvente në lidhje me këtë agjenci në përputhje me seksionin 43.

Seksioni 45

Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të informojë anëtarët e Kombeve të Bashkuara, si dhe të gjithë anëtarët e agjencive të specializuara dhe drejtuesit ekzekutivë të tyre për depozitimin e çdo instrumenti aderimi të marrë në përputhje me seksionin 41 dhe për njoftimet e mëtejshme të marra sipas nenit 43. Drejtuesi ekzekutiv i agjencisë së specializuar do të informojë Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara dhe anëtarët e agjencisë në fjalë për depozitimin e ndonjë instrumenti aderimi sipas seksionit 42.

Seksioni 46

Është e qartë se, kur një instrument aderimi ose njoftim i mëvonshëm është depozituar në emër të një shteti, ky është i detyruar, sipas të drejtës së tij të brendshme të respektojë kushtet e kësaj Konvente, sikurse modifikohen nga tekstet përfundimtare të ndonjë shtojce që ka të bëjë me agjencitë për të cilat vepron ky aderim ose njoftim.

Seksioni 47

1. Subjekti i parashikimeve të paragrafëve 2 dhe 3 të këtij seksioni, çdo Shtet Palë i kësaj Konvente merr masa të zbatojë atë në lidhje me çdo agjenci të specializuar për të cilat ka kryer aderimin ose njoftimin e mëtejshëm deri në kohën kur një konventë ose shtojcë e rishikuar do të bëhet e zbatueshme për këtë agjenci dhe shteti në fjalë të ketë pranuar konventën ose shtojcën e rishikuar. Në rastin e një shtojce të rishikuar, pranimi i shteteve do të bëhet nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara, i cili do të hyjë në fuqi ditën e marrjes nga Sekretari i Përgjithshëm.

2. Çdo Shtet Palë në këtë Konventë, i cili nuk është ose ka pushuar së qeni anëtar i një agjencie të specializuar, mund të paraqesë një njoftim me shkrim pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara dhe drejtorit ekzekutiv të agjencisë në fjalë, për faktin që ai ka për qëllim të refuzojë dhënien kësaj agjencie të përfundimeve nga kjo Konventë, që nga data e përcaktuar, e cila nuk duhet të jetë më përpara se tre muaj nga një data e marrjes së njoftimit.

3. Çdo Shtet Palë në këtë Konventë mund të refuzojë t'i japë përfitimet e kësaj Konvente ndonjë agjencie, e cila ka pushuar së pasuri marrëdhënie me Kombet e Bashkuara.

4. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të informojë të gjitha shtetet anëtare në këtë Konventë për çdo njoftim që i është përcjellë, sipas parashikimeve të këtij seksioni.

Seksioni 48

Me kërkesën e një të tretave të Shteteve Palë në këtë Konventë, Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të thërrasë një konferencë me qëllim rishikimin e saj.

Seksioni 49

Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do t'i përcjellë kopje të kësaj Konvente çdo agjencie të specializuar dhe qeverive të çdo shteti anëtar të Kombeve të Bashkuara.

B. TEKSTI FINAL I ANEKSEVE

(Siç është aprovuar nga agjencitë e specializuara më dhjetor 1951)

ORGANIZATA NDËRKOMBËTARE E PUNËS

Klauzolat standarde mbi Organizatën Ndërkombëtare të Punës do të aplikohen sipas dispozitave të mëposhtme:

1. Neni V (përveç paragrafit (c) të seksionit 13) dhe seksionit 25, paragrafët 1 dhe 2 (I), të nenit VII do të aplikohen edhe ndaj nëpunësve dhe punëtorëve, pjesëtarë të organeve drejtuese të Organizatës Ndërkombëtare të Punës, si dhe ndaj zëvendësuesve të tyre, përveçse çdo imunitet do t'u hiqet këtyre personave, sipas seksionit 16 do të bëhet nga organet drejtuese.

2. Privilegjet, imunitetet, përjashtimet dhe lehtësimet të përcaktuara në seksionin 21 të klauzolave standarde gjithashtu do t'i njihen të gjithë zëvendësuesve të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës, si dhe çdo asistent drejtor të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës.

3. (i) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenit 6) që i shërbejnë ose kryejnë misione për komitetet e Organizatës do t'u njihen, deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre, duke përfshirë këtu dhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet për komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalimit të bagazhit të tyre;

b) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojarisht apo nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare, kanë imunitet nga procese gjyqësore të të gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi apo puna e tyre për Organizatën do të ketë përfunduar;

c) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, që i jepen zyrtarëve të qeverive të huaja, në mision zyrtar të përkohshëm;

d) paprekshmëria e dokumenteve të lidhura me detyrën që zhvillojnë për llogari të Organizatës.

(ii) Në lidhje me paragrafin (d) të pikës 3(i) më sipër, principi i përmbajtur në fjalinë e fundit të seksionit 12 të klauzolave standarde do të aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuara për ekspertët e Organizatës për interes të Organizatës dhe jo për përfitime personale të individëve.

Organizata ka të drejtë dhe detyrë të heqë imunitetet e ekspertëve në çdo rast kur besohet se imuniteti do të pengonte rrugën e drejtësisë, në rastet kur një gjë e tillë do të dëmtonte interesat e Organizatës.

ORGANIZATA E KOMBEVE TË BASHKUARA PËR USHQIMIN DHE BUJQËSINË

Klauzolat standarde mbi Organizatën e Kombeve të Bashkuara për Ushqimin dhe Bujqësinë (më poshtë e quajtur "Organizata") do të aplikohen sipas dispozitave të mëposhtme:

1. Neni 5 seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2 (I) i nenit 7 do të aplikohen edhe ndaj Kryetarit të Këshillit të Organizatës, përveçse çdo heqje e imunitetit të kryetarit sipas seksionit 16 që do të vendoset nga Këshilli i Organizatës.

2. (i) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenit 6) që i shërbejnë apo kryejnë misione për komitetet e organizatës do t'u njihen, deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre duke përfshirë këtu edhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet për komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit apo ndalimit të bagazhit të tyre;

b) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojarisht ose nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare, kanë imunitet nga procese gjyqësore të të gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi apo puna e tyre për Organizatën do të ketë përfunduar;

c) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, që i jepen zyrtarëve të qeverive të huaja në mision zyrtar të përkohshëm;

d) paprekshmëria e dokumenteve të lidhura me detyrën që zhvillojnë për llogari të

^a Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 14 shtator 1948

Organizatës.

(ii) Në lidhje me paragrafin (d) të pikës 2 (i) më sipër, principi i përmbajtur në fjalinë e fundit të seksionit 12 të klauzolave standarde do të aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuara për ekspertët e Organizatës për interes të Organizatës dhe jo për përfitime personale të individëve.

Organizata ka të drejtë dhe detyrë të heqë imunitetet e ekspertëve në çdo rast kur besohet se imuniteti do të pengonte rrugën e drejtësisë, në rastet kur një gjë e tillë nuk do të dëmtonte interesat e Organizatës.

3. Privilegjet, imunitetet, përjashtimet dhe lehtësimet e përcaktuara në seksionin 21 të klauzolave standarde do t'i njihen dhe Zëvendësdrejtorit të Përgjithshëm të Organizatës.

Aneksi IIIc

ORGANIZATA NDËRKOMBËTARE E AVIACIONIT CIVIL

Klauzolat standarde mbi Organizatën Ndërkombëtare të Aviacionit Civil (më poshtë e quajtur “Organizata”) do të aplikohen sipas dispozitave të mëposhtme:

2. Privilegjet, imunitetet, përjashtimet dhe lehtësimet të përcaktuara në seksionin 21 të klauzolave standarde gjithashtu do t'u njihen të gjithë zëvendësdrejtorëve të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës, si dhe çdo asistent drejtori të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës.

3. (i) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenit 6) që i shërbejnë apo kryejnë misione për komitetet e Organizatës do t'u njihen, deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre, duke përfshirë këtu dhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet për komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitet e mëposhtme:

e) imunitetet personale ndaj arrestit apo ndalimit të bagazhit të tyre;

f) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojarisht ose nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare, kanë imunitet nga procese gjyqësore të të gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi apo puna puna e tyre për Organizatën do të ketë përfunduar;

g) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, që u jepen zyrtarëve të qeverive të huaja, në mision zyrtar të përkohshëm;

h) paprekshmëria e dokumenteve të lidhura me detyrën që zhvillojnë për llogari të Organizatës.

(ii) Në lidhje me paragrafin (d) të pikës 3(i) më sipër, principi i përmbajtur në fjalinë e fundit të seksionit 12 të klauzolave standarde, do të aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuara për ekspertët e Organizatës, për interes të Organizatës dhe jo për përfitime personale të individëve. Organizata ka të drejtë dhe detyrë të heqë imunitetet e ekspertëve në çdo rast kur besohet se imuniteti do të pengonte rrugën e drejtësisë, në rastet kur një gjë e tillë nuk do të dëmtonte interesat e Organizatës.

Aneksi IVd

ORGANIZATA E KOMBEVE TË BASHKUARA PËR ARSIMIN, SHKENCËN DHE KULTURËN

Klauzolat standarde, në lidhje me Organizatën e Kombeve të Bashkuara për Arsimin, Shkencën dhe Kulturën, do të aplikohen sipas dispozitave të mëposhtme:

1. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2 (I) i nenit 7 do të aplikohen edhe ndaj Presidentit të Konferencës, ndaj anëtarëve të Bordit Ekzekutiv të Organizatës, si dhe ndaj zëvendësve të tyre dhe këshilltarëve, përveçse çdo heqje e imunitetit të këtyre zyrtarëve të Bordit Ekzekutiv, sipas seksionit 16 do të vendoset nga Bordi Ekzekutiv.

^b Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm 13 dhjetor 1948

^c Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm 11 gusht 1948

^d Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 7 shkurt 1949

2. Zëvendësudrejtori i Përgjithshëm i Organizatës, bashkëshortja e tij dhe fëmijët e tij të mitur do të gëzojnë gjithashtu imunitet, përjashtimet dhe lehtësimet, të cilat i akordohen të dërguarëve diplomatik në bazë të së drejtës ndërkombëtare, që neni 6, seksioni 21 i Konventës i siguron drejtuesve ekzekutiv të agjencive të specializuara.

3. (i) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenit 6) që i shërbejnë apo kryejnë misione për komitete të Organizatës do t'u njihen, deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre, duke përfshirë këtu dhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet për komitetet ose misionet, privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit apo ndalimit të bagazhit të tyre;

b) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojarisht ose nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare, kanë imunitet nga proceset gjyqësore të të gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi puna e tyre për Organizatën do të ketë përfunduar;

c) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, që u jepen zyrtarëve të qeverive të huaja, në mision zyrtar të përkohshëm.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuara për ekspertët e Organizatës, për interes të Organizatës dhe jo për përfitime personale të individëve

Aneksi Ve

FONDI MONETAR NDËRKOMBËTAR

Në aplikimin e saj në lidhje me Fondin Monetar Ndërkombëtar (më poshtë i quajtur "Fondi") Konventa (përfshirë këtu dhe aneksi i saj) do të veprojë në bazë të dispozitave të mëposhtme:

1. Seksioni 32 i klauzolave standarde do të aplikohet vetëm për diferencat që lindin nga interpretimi ose aplikimi i privilegjeve dhe imuniteteve të cilat rrjedhin nga Fondi, vetëm sipas kësaj Konvente dhe nuk përfshihen në atë të përmbajtura në nenet e marrëveshjes së tij apo në dispozita të tjera.

2. Dispozitat e Konventës (përfshi këtu dhe aneksin) nuk modifikojnë ose kërkojnë modifikimin e neneve të Marrëveshjes së Fondit dhe nuk urdhërojnë, ose limitojnë ndonjë nga të drejtat, imunitetet, privilegjet apo përjashtimet të dhëna Fondit apo zyrtarëve të tij, si guvernatorëve, drejtorëve ekzekutivë, zëvendësve apo të punësuarëve sipas neneve të Marrëveshjes së Fondit ose të dispozitave të tjera.

Aneksi VI^f

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Në aplikimin e saj në lidhje me Bankën Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (më poshtë e quajtur "Banka") Konventa (përfshirë këtu dhe aneksi i saj) do të veprojë në bazë të dispozitave të mëposhtme:

1. Sa më poshtë do të zëvendësojë seksionin 4:

"Veprimet kundër Bankës mund të ndërmerren vetëm para gjykatave kompetente të juridiksionit të territorit të një anëtarit të Bankës në të cilën Banka ka një zyrë përfaqësimi, ka caktuar një agjent për pranimin e shërbimeve ose ka lëshuar dhe garantuar sigurime. Megjithatë, asnjë veprim nuk duhet të ndërmerret nga anëtarë ose persona që veprojnë për to apo ankesa të rrjedhura prej anëtarëve. Pasuria dhe asetet e Bankës, kudo që të ndodhen dhe nga cilido që i mban, duhet të mbrohen nga të gjitha format e zotërimit, bashkimit ose ekzekutimit deri në vendimin e gjykimit përfundimtar ndaj Bankës".

2. Seksioni 32 i klauzolave standarde do të aplikohet vetëm për diferencat që lindin nga

^e Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 6 maj 1949

^f Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 29 prill 1949

interpretimi ose aplikimi i privilegjeve dhe imuniteteve të cilat rrjedhin nga Banka, vetëm sipas kësaj Konvente dhe nuk përfshihen në ato të përmbajtura në nenet e Marrëveshjes të saj ose në dispozita të tjera.

3. Dispozitat e Konventës (përfshi këtu dhe aneksin) nuk modifikojnë ose kërkojnë modifikimin e neneve të Marrëveshjes së Bankës dhe nuk urdhërojnë ose limitojnë ndonjë nga të drejtat, imunitetet, privilegjet apo përjashtimet e dhëna Bankës ose zyrtarëve të saj, si guvernatorëve, drejtorëve ekzekutivë, zëvendësve ose të punësuarëve sipas neneve të Marrëveshjes së Bankës apo të dispozitave të tjera.

Aneksi VIIg

ORGANIZATA BOTËRORE E SHËNDETËSISË

Klauzolat standarde mbi Organizatën Botërore të Shëndetësisë (më poshtë e quajtur "Organizata") do të aplikohen sipas dispozitave të mëposhtme:

1. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2 (I) të nenit 7 do të aplikohen edhe ndaj Kryetarit të Këshillit të Organizatës, përveçse çdo heqje e imunitetit të Kryetarit, sipas seksionit 16 që do të vendoset nga Këshilli i Organizatës.

2. (i) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenit 6) që i shërbejnë apo kryejnë misione për komitete të Organizatës do t'u njihen deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre, duke përfshirë këtu dhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet për komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

e) imunitetet personale ndaj arrestit ose ndalimit të bagazhit të tyre;

f) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojarisht ose nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre të zyrtare, kanë imunitet nga procese gjyqësore të të gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi ose puna e tyre për Organizatën do të ketë përfunduar;

g) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, që u jepen zyrtarëve të qeverive të huaja në mision zyrtar të përkohshëm;

h) paprekshmëria e dokumenteve të lidhura me detyrën që zhvillojnë për llogari të Organizatës.

(ii) Në lidhje me paragrafin (d) të pikës 2(i) më sipër, principi i përmbajtur në fjalinë e fundit të seksionit 12 të kaluzolave standarde, do të aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuara për ekspertët e Organizatës, për interes të Organizatës dhe jo për përfitime personale të individëve. Organizata ka të drejtë dhe detyrë të heqë imunitetet e ekspertëve në çdo rast kur besohet se imuniteti do të pengonte rrugën e drejtësisë, në rastet kur një gjë e tillë nuk do të dëmtonte interesat e Organizatës.

3. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2(I) i nenit 7 do të aplikohen edhe ndaj përfaqësuesve të anëtarëve të lidhur që marrin pjesë në punën e Organizatës, në përputhje me nenet 8 dhe 47 të Kushtetutës.

Aneksi VIIIh

BASHKIMI UNIVERSAL I POSTAVE

Klauzolat standarde do të aplikohen pa modifikime.

^h Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 11 korrik 1949

Aneksi IXi

BASHKIMI NDËRKOMBËTAR I TELEKOMUNIKACIONIT

Klauzolat standarde do të aplikohen pa modifikime, përveç asaj që Bashkimi Ndërkombëtar i Telekomunikacionit nuk mund të kërkojë për veten e tij gëzimin e trajtimit të privilegjuar në lidhje "Lehtësitë në lidhje me komunikimin" të parashikuara në nenin 4, seksioni 11.

Aneksi Xj

ORGANIZATA NDËRKOMBËTARE E REFUGJATËVE

Klauzolat standarde do të aplikohen pa modifikime.

Aneksi Xik

ORGANIZATA BOTËRORE E METEOROLOGJISË

Klauzolat standarde do të aplikohen pa modifikime.

Aneksi XII

ORGANIZATA NDËRQEVERITARE E KONSULENCËS DETARE

1. Privilegjet dhe imunitetet, përjashtimet dhe lehtësirat e referuara në nenin 6, seksioni 21 i klauzolave standarde, do t'i akordohen Sekretarisë së Përgjithshme të Organizatës dhe Sekretarisë së Komitetit të Sigurisë Detare, me kusht që klauzolat e këtij paragrafi nuk do t'u kërkojnë anëtarëve në territorin e të cilëve Organizata ka zyrat e saj për të aplikuar nenin 6, seksioni 21 të klauzolave, i cili është shtetas i atij vendi.

2.(a) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenin 6) që i shërbejnë ose kryejnë misionet për komitete të Organizatës do t'u njihen, deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre, duke përfshirë këtu dhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet e komiteteve apo misioneve, privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

(i) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalimit të bagazhit të tyre;

(ii) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojariht ose nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare, kanë imunitet procesual të të gjitha llojeve, imunitet i cili për ato raste do të zgjatet edhe mbasi ose puna e tyre për Organizatën do të ketë përfunduar;

(iii) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, u jepen zyrtarëve të qeverive të huaja, në mision zyrtar të përkohshëm;

(iv) paprekshmëria e dokumenteve të lidhura me detyrën që zhvillojnë për llogari të Organizatës;

(v) e drejta për të përdorur kodet dhe për të marrë dokumentacione dhe korrespondenca nga korrierët ose në pako të vulosura për komunikimin e tyre me Organizatën Ndërqeveritare të Konsulencës Bregdetare.

Në lidhje me paragrafin (a) (iv) dhe (v) të pikës 2 më sipër, principi i përmbajtur në fjalinë e fundit të seksionit 12 të klauzolave standarde, do të aplikohet.

(b) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuar për ekspertët e Organizatës, për interes të

ⁱ Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 16 janar 1949

^j Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 4 prill 1949

^k Tekst i dhënë nga Sekretari i Përgjithshëm më 29 dhjetor 1949

Organizatës dhe jo për përfitime personale të individëve. Organizata ka të drejtë dhe detyrë të heqë imunitetet e ekspertëve në çdo rast kur besohet se imuniteti do të pengonte rrugën e drejtësisë, në rastet kur një gjë e tillë nuk do të dëmtojte interesat e Organizatës.

Aneksi XIII

KORPORATA NDËRKOMBËTARE E FINANCËS

Në këtë aplikim të Korporatës Ndërkombëtare të Financës (më tutje e quajtur "Korporata") Konventa (duke përfshirë edhe këtë aneks) do të operojë duke pasur si objekt klauzolat e mëposhtme:

1. Ajo çka më poshtë vijon, do t'i bashkëngjitet seksionit 4:

"Mund të ndërmerren veprime kundër Korporatës vetëm nga një gjyq i pajisur me juridiksion kompetent në territorin e atij shteti ku Korporata ka zyra, ka një agjent me qëllimin e pranimi të shërbimeve ose të vëzhgimit të progresit ose ka sigurime të garantuara. Asnjë veprim nuk do të ndërmerret nga anëtarët ose nga persona që varen prej tyre. Pronësia dhe asetet e Korporatës, kudo ku ajo ndodhet dhe kushdo që e drejton, do të kenë imunitet kundrejt të gjitha formave të konfiskimit deri në momentin e shpalljes së vendimit juridik përfundimtar kundër Korporatës".

2. Paragrafi (b) i seksionit 7 të klauzolave standarde do t'i aplikohet subjektit të Korporatës në nenin 3, paragrafi 5 i Statutit të Korporatës.

3. Korporata ka të drejtë që të heqë privilegje ose imunitete në bazë të nenin 6 të Statutit të saj bazuar në ato kushte që vendos ajo vetë.

4. Paragrafi 32 i klauzolave standarde do të aplikohet vetëm për ndryshimet që do të shfaqen nga interpretimi ose aplikimi i privilegjeve ose imunitetit që rrjedhin nga kjo Konventë dhe nuk përfshihen në ato ndryshime që mund të pretendohen të rrjedhin nga nenet e Marrëveshjes.

5. Klauzolat e Konventës (duke përfshirë edhe këtë aneks) nuk ndryshohen ose korrigjohen dhe as kërkojnë ndonjë rregullim të neneve të Marrëveshjes së Korporatës ose kufizim të të drejtave, imunitetit, privilegjeve ose përjashtimeve që bien mbi Korporatën ose një prej anëtarëve të saj, guvernatorët, drejtorët, zëvendësit, nëpunësit ose të punësuarit sipas neneve të Marrëveshjes së Korporatës apo çdo statuti, ligji ose standardi të një prej anëtarëve të Korporatës, ose nënndarjeje politike e ndonjë prej anëtarëve, ose tjetër arsye.

Aneksi XIV

SHOQATA NDËRKOMBËTARE E ZHVILLIMIT

Në aplikimin e saj në lidhje me Shoqatën Ndërkombëtare të Zhvillimit (më poshtë e quajtur "Shoqata") Konventa, përfshirë këtu edhe këtë aneks, do të veprojë në bazë të dispozitave të mëposhtme:

1. Sa më poshtë do të zëvendësojë seksionin 4:

"Veprimet kundër Shoqatës mund të ndërmerren vetëm para gjykatave kompetente të juridiksionit të territorit të një shteti anëtar në të cilin Shoqata ka një zyrë përfaqësimi, ka caktuar një agjent për pranimin e shërbimeve ose ka lëshuar dhe garantuar sigurime. Megjithatë, asnjë veprim nuk duhet të ndërmerret nga anëtarë ose persona që veprojnë për to ose ankesa të rrjedhura prej anëtarëve. Pasuria dhe asetet e Shoqatës, kudo që të ndodhen dhe nga cilido që i mban, duhet të mbrohen nga të gjitha format e zotërimit, bashkimit ose ekzekutimit deri në vendimin e gjykimit përfundimtar kundrejt Shoqatës".

2. Seksioni 32 i klauzolave standarde do të aplikohet vetëm për diferencat që lindin nga interpretimi ose aplikimi i privilegjeve dhe imuniteteve të cilat rrjedhin nga Shoqata, vetëm sipas kësaj Konvente dhe nuk përfshihen në ato të përmbajtura në statutin e saj ose në dispozita të tjera.

3. Dispozita e Konventës (përfshi këtu dhe aneksin) nuk modifikojnë ose kërkojnë

modifikimin e Statutit të Shoqatës dhe nuk pengojnë ose limitojnë ndonjë nga të drejtat, imunitetet, privilegjet ose përjashtimet e dhëna Shoqatës ose anëtarëve të saj, guvernatorëve, drejtorëve ekzekutivë, zëvendësve apo të punësuarëve sipas Statutit të Shoqatës, ndonjë ligji apo rregulloreje të anëtarëve të saj apo entiteteve politike të këtyre anëtarëve, e tjetër.

Aneksi XV

ORGANIZATA NDËRKOMBËTARE E PRONËSISË INTELEKTUALE

Klauzolat standarde mbi Organizatën Ndërkombëtare të Pronësisë Intelaktuale do të aplikohen sipas dispozitave të mëposhtme:

1. Privilegjet, imunitetet, përjashtimet dhe lehtësimet të përcaktuara në seksionin 21 të klauzolave standarde gjithashtu do t'u caktohen të gjithë zëvendësdrejtorëve të përgjithshëm të Organizatës.

2.(i) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenit 6 që i shërbejnë apo kryejnë misione për komitetet e Organizatës do t'u njihen, deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre, duke përfshirë këtu dhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet e komiteteve ose misioneve, privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalimit të bagazhit të tyre;

b) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojarisht ose nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare, kanë imunitet procesual të të gjitha llojeve, imunitet i cili për ato raste do të zgjatet edhe mbasi ose puna e tyre për Organizatën do të ketë përfunduar;

c) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, u jepen zyrtarëve të qeverive të huaja, në mision zyrtar të përkohshëm;

d) paprekshmëria e dokumenteve të lidhura me detyrën që zhvillojnë për llogari të Organizatës;

e) në lidhje me komunikimin me Organizatën, ka të drejtën e përdorjes së kodeve dhe të marrjes së korrespondencës me anë të korrierëve ose në pako të vulosura.

(ii) Në lidhje me paragrafin (d) të pikës 3(i) më sipër, principi i përmbajtur në fjalinë e fundit të seksionit 12 të klauzolave standarde, do të aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuara për ekspertët e Organizatës, për interes të Organizatës dhe jo për përfitime personale të individëve. Organizata ka të drejtë dhe detyrë të heqë imunitetet e ekspertëve në çdo rast kur besohet se imuniteti do të pengonte rrugën e drejtësisë, në rastet kur një gjë e tillë nuk do të dëmtojte interesat e Organizatës.

Aneksi VI

FONDI NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIMIN BUIQËSOR

Klauzolat standarde mbi Fondin Ndërkombëtar për Zhvillimin Bujqësor (me poshtë i quajtur "Fondi") do të aplikohen sipas dispozitave të mëposhtme.

1. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2(I) i nenit 7 do të aplikohen edhe ndaj Kryetarit të Këshillit të Fondit, përveçse çdo heqje e imunitetit të Kryetarit, sipas seksionit 16 do të vendoset nga Këshilli i Fondit.

2.(i) Ekspertët (të ndryshëm nga zyrtarët e përcaktuar nga objekti i nenit 6) që i shërbejnë ose kryejnë misione për komitete të Fondit do t'u njihen, deri në masën që do të jetë e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tyre, duke përfshirë këtu dhe kohën e nevojshme për udhëtime të lidhura me shërbimet e komiteteve ose misioneve, privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalimit të bagazhit të tyre;

b) në lidhje me shprehjen e mendimeve të tyre gojarisht ose nëpërmjet akteve të shkruara në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare, kanë imunitet procesual të të gjitha llojeve, imunitet i cili për ato raste do të zgjatet edhe mbasi ose puna e tyre për Fondin do të ketë përfunduar;

c) të njëjtat lehtësira në lidhje me limitime në shkëmbimin e parave dhe në lidhje me bagazhin e tyre personal, që u jepen zyrtarëve të qeverive të huaja, në mision zyrtar të përkohshëm;

d) paprekshmëria e dokumenteve të lidhura me detyrën që zhvillojnë për llogari të Fondit.

(ii) Në lidhje me paragrafin (d) të pikës 2 (i) më sipër, principi i përmbajtur në fjalinë e fundit të seksionit 12 të klauzolave standarde, do të aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet janë të garantuara për ekspertët e Fondit, për interes të Fondit dhe jo për përfitime personale të individëve. Fondi ka të drejtë dhe detyrë të heqë imunitetet e ekspertëve në çdo rast kur besohet se imuniteti do të pengonte rrugën e drejtësisë, në rastet kur një gjë e tillë nuk do të dëmtonte interesat e Fondit.

3. Privilegjet, imunitetet, përjashtimet dhe lehtësimet e përcaktuara në seksionin 21 të klauzolave standarde do t'i njihen dhe Zëvendës drejtorit të Përgjithshëm të Fondit.